STIHL
www.stihl.com

0457 371 0052 A H23

AS

EA02 400 XXXX

USA GB

1 Introduction

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

To reduce the risk of injury, follow the specified safety precautions.

Read and follow all safety precautions, including those in the charger's instruction manual and the manual for the STIHL tool powered by this battery. Improper use can lead to serious or fatal personal injury or property damage.

2 Battery Safety

⚠ WARNING

- STIHL AS series batteries are designed only to power compatible STIHL power tools. Use for other purposes could result in personal injury or property damage.
- Use of unauthorized chargers can result in fire or explosion.
  – Charge only with compatible STIHL AL series chargers.
- The battery contains safety features and devices which, if damaged, may allow the battery to generate heat, rupture, leak, ignite or explode.
  – Never heat the battery above 212 °F (100 °C).
  – Never incinerate or place the battery on or near fires, stoves or other high-temperature locations.
  – Never use or charge a malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed battery.
  – Never open, disassemble, crush, drop, subject to heavy impact or otherwise damage the battery.
  – Never expose the battery to microwaves or high pressures.
  – Never insert objects into the battery's cooling slots.
- Extreme temperatures can damage the battery and may also cause it to generate heat, rupture, leak, ignite or explode, resulting in severe or fatal personal injury or property damage. Never charge, use or store the battery outside the ambient temperature limits specified below.
  – Do not charge the battery below - 4 °F (- 20 °C) or above 122 °F (50 °C).
  – Do not use the battery below - 4 °F (- 20 °C) or above 122 °F (50 °C).
  – Do not store the battery below - 4 °F (- 20 °C) or above 158 °F (70 °C).
- For optimum performance, observe the following ambient temperature ranges for the battery:
  – Charging: 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C)
  – Use: 14 °F to 104 °F (- 10 °C to 40 °C)
  – Storage: - 4 °F to 122 °F (- 20 °C to 50 °C)
  Charging, using or storing the battery outside the recommended ambient temperature ranges may reduce performance.
- To reduce the risk of personal injury and property damage in the event the battery emits smoke, an unusual smell or feels unusually hot while using, charging or storing:
  – Immediately discontinue using or charging the battery. Prepare to contact the authorities in the event of fire or explosion.
- To reduce the risk of a short circuit, which could lead to electric shock, fire and explosion:
  – If the battery has been exposed to rain during work, remove it from the product and allow it to dry indoors. Make sure it is completely dry before charging or using.
  – Never immerse the battery in water or other liquids.
  – Never bridge the battery terminals with wires or other metallic objects.
  – Keep a battery that is not in use away from small metal objects capable of conducting electricity (e.g., paper clips, nails, coins, keys).
  – Store the battery indoors in a dry room.
  – Never store the battery in damp or corrosive environments or in conditions that could lead to corrosion of its metal components.
  – Protect the battery from exposure to corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
  – Protect the battery from exposure to conductive liquids such as salt water.
  – Never store the battery in the power tool.
  – When storing the battery, maintain a charge of 40 % to 60 %.
  – If storing the battery in the charger, disconnect the charger from the outlet.
  – Do not attempt to repair, open or disassemble the battery. There are no user-serviceable parts inside.
  – To reduce the risk of personal injury from unintended activation, always remove the battery before assembling, transporting, adjusting, cleaning, servicing, maintaining or storing the power tool.
- Leaking battery fluid can cause skin and eye irritation or chemical burns.
  – Avoid contact with skin and eyes.
  – Use an inert absorbent such as sand on spilled liquids.
  – In the event of accidental contact, immediately rinse the contact area thoroughly with mild soap and water.
  – If fluid gets into your eye(s): Do not rub. Rinse water over the open eye(s) for at least 15 minutes and seek medical attention.
- A battery fire can be dangerous. To reduce the risk of severe personal injury and property damage in the event of fire:
  – Evacuate the area. Fire can spread rapidly. Stay clear of any vapors generated and maintain a safe distance.
  – Contact the fire department.
  – Although water can be used to put out a battery fire, use of a multi-purpose dry chemical fire extinguisher is preferable.
  – Consult the fire department regarding proper disposal of the burned battery.
- Dropping the battery could result in personal injury or property damage. To prevent the battery from falling, use caution when removing the battery.

3 Charging

Operate the charger indoors in a dry room. For optimum performance, STIHL recommends operating the charger within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).

4 Storing

Remove the battery from the power tool when not in use.

If storing the battery in the charger, disconnect the charger from the outlet.

Store the battery indoors away from children and other unauthorized users. Keep the battery dry.

Store the battery only within an ambient temperature range of - 4 °F to 122 °F (-20 °C and 50 °C), with a charge of 40 % and 60 %.

Exposure to temperatures outside the recommended range may reduce battery life and performance. Use spare batteries in rotation.

5 Battery Recycling

⚠ WARNING

Handle discharged/depleted batteries carefully. Even if believed to be discharged, lithium ion batteries may never totally discharge and still may deliver a dangerous short circuit current. If damaged or exposed to extreme temperatures, they may leak, generate heat, catch fire or explode.

- ► Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.
- ► Contact your authorized STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.
- ► Recycle depleted batteries promptly.
- ► Keep batteries away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.

STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada.

The RBRC seal indicates that STIHL has prepaid for battery recycling. RBRC has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any authorized STIHL servicing dealer for recycling free of charge.

6 Additional Information

For further safety instructions, see www.stihlusa.com/battery-transportation-safety
For Canada, see www.stihl.ca

For a complete list of approximate charging times, see www.stihl.com/charging-times

For a complete list of approximate battery run times, see www.stihl.com/battery-life

7 California Proposition 65

⚠ WARNING

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

USA E

1 Introducción

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Para reducir el riesgo de lesiones, respete las medidas de seguridad especificadas.

Lea y respete todas las medidas de seguridad, incluidas las del manual de instrucciones del cargador y las del manual de la herramienta STIHL que se va a alimentar con esta batería. Un uso inadecuado puede provocar lesiones graves o mortales, o daños materiales.

2 Seguridad de la batería

⚠ ADVERTENCIA

- Las baterías de la serie STIHL AS están diseñadas solo para alimentar herramientas motorizadas de STIHL compatibles. El uso para cualquier otra finalidad puede causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- El uso de cargadores no autorizados puede causar un incendio o una explosión.
  – Cárguelas únicamente con cargadores compatibles con la gama STIHL AL.
- La batería tiene funciones y dispositivos de seguridad que, de dañarse, pueden provocar que la batería genere calor, se rompa, pierda líquido, se incendie o explote.
  – Nunca permita que la temperatura de la batería supere los 212 °F (100 °C).
  – Nunca prenda fuego a la batería, ni la coloque sobre o junto a fuegos, estufas u otro tipo de objetos que alcances temperaturas muy altas.
  – Nunca use ni cargue una batería que no funcione correctamente o que esté dañada, agrietada, deformada o pierda líquido.
  – Nunca abra, desmonte ni golpee la batería; no la deje caer ni la exponga a impactos fuertes o a daños de cualquier otro tipo.
  – Nunca exponga la batería a microondas ni a presiones elevadas.
  – Nunca introduzca objetos en las ranuras de ventilación de la batería.
- Las temperaturas extremas pueden dañar la batería y provocar que esta genere calor, se rompa, pierda líquido, se incendie o explote, lo que podría causar lesiones personales graves o fatales y daños materiales. Nunca cargue, utilice o almacene la batería fuera de los límites de temperatura ambiente especificados a continuación.
  – No cargue la batería por debajo de - 4 °F (-20 °C) ni por encima de 122 °F (50 °C).
  – No utilice la batería por debajo de - 4 °F (-20 °C) ni por encima de 122 °F (50 °C).
  – No almacene la batería por debajo de - 4 °F (-20 °C) ni por encima de 158 °F (70 °C).
- Para un rendimiento óptimo, respete los siguientes rangos de temperatura ambiente para la batería:
  – Carga: de 41 °F a 104 °F (5 °C a 40 °C)
  – Uso: 14 °F a 104 °F (- 10 °C a 40 °C)
  – Almacenamiento: - 4 °F a 122 °F (- 20 °C a 50 °C)
  Cargar, utilizar o almacenar la batería fuera de los rangos de temperatura ambiente recomendados puede reducir su rendimiento.
- Para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones personales y daños materiales en caso de que la batería humee, emita un olor inusual o se caliente más de lo habitual durante el uso, la carga o el almacenamiento:
  – Deje de usar o de cargar la batería inmediatamente. Prepárese para ponerse en contacto con las autoridades en caso de incendio o explosión.
- Para reducir el riesgo de que se produzca un cortocircuito, que podría causar, a su vez, una descarga eléctrica, un incendio o una explosión:
  – Si la batería ha estado expuesta a la lluvia durante el trabajo, sáquela de la máquina y déjela secar bajo techo. Asegúrese de que está completamente seca antes de cargarla o de usarla.
  – Nunca sumerja la batería en agua ni en otros líquidos.
  – Nunca puentee las terminales de la batería con alambres ni con otros objetos metálicos.
  – Cuando no la esté usando, mantenga la batería alejada de objetos metálicos pequeños capaces de conducir electricidad (p. ej., clips para papel, clavos, monedas, llaves).
  – Guarde la batería bajo techo, en un lugar seco.
  – Nunca guarde la batería en entornos húmedos o corrosivos, ni en condiciones que podrían favorecer la corrosión de sus componentes metálicos.
  – Proteja la batería de la exposición a productos corrosivos, como las sustancias químicas utilizadas en el jardín o las sales descongelantes.
  – Proteja la batería de la exposición a líquidos conductores como el agua salada.
  – Nunca guarde la batería en la herramienta motorizada.
  – Cuando guarde la batería, mantenga una carga de 40 % a 60 %.
  – Si guarda la batería en el cargador, desconecte el cargador del tomacorriente.
  – No intente reparar, abrir ni desmontar la batería. No contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar sin ayuda.
  – Para reducir el riesgo de lesiones provocadas por una activación accidental, siempre quite la batería antes de armar, transportar, ajustar, limpiar, reparar, mantener o guardar la herramienta motorizada.
- El líquido que se escapa de la batería puede irritar la piel y los ojos, y causar quemaduras químicas.
  – Evite el contacto con la piel y con los ojos.
  – Use un absorbente inerte, como arena, sobre los líquidos derramados.
  – En caso de contacto accidental, limpie inmediatamente y a fondo la zona afectada con un jabón suave y agua.
  – Si le entra líquido de batería en los ojos: no se los frote. Aclárese los ojos con agua corriente durante al menos 15 minutos y acuda al servicio médico más cercano.
- Si la batería se prende fuego, puede resultar peligrosa. Para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones personales graves y daños materiales, en caso de incendio:
  – Evacue la zona. El fuego se puede extender rápidamente. Manténgase lejos de cualquier vapor que se genere y respete una distancia de seguridad suficiente.
  – Avise a los bomberos.
  – Aunque se puede usar agua para apagar un incendio de batería, es preferible utilizar un extintor de incendios de polvo químico multiuso.
  – Consulte al departamento de bomberos sobre cómo desechar correctamente la batería quemada.
- Si la batería se cae, puede provocar lesiones o daños materiales. Para evitar la falla de la batería, tener cuidado al retirarla.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2023

3 Carga

Utilice el cargador en interiores, en un lugar seco. Para obtener un rendimiento óptimo, STIHL recomienda utilizar el cargador a una temperatura ambiente comprendida entre 41 °F y 104 °F (5 °C y 40 °C).

4 Almacenamiento

Retire la batería de la herramienta motorizada si no la utiliza.

Si guarda la batería en el cargador, desconecte el cargador del tomacorriente.

Guarde la batería bajo techo, fuera del alcance de los niños y otras personas no autorizadas. No moje la batería.

Guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 4 °F y 122 °F (-20 °C y 50 °C) con una carga de 40 % a 60 %.

La exposición a temperaturas no incluidas en el rango recomendado puede contribuir a acortar la vida útil de la batería y reducir su rendimiento. Alterne el uso de las baterías de repuesto.

5 Reciclado de las baterías

⚠ ADVERTENCIA

Manipule las baterías descargadas/agotadas con cuidado. Aunque parezca que están descargadas, las baterías de ion de litio nunca se descargan por completo, y pueden generar una corriente de cortocircuito peligrosa. Si se dañan o exponen a temperaturas extremas, pueden perder líquido, generar calor, incendiarse o explotar.

- ► Respete todas las leyes y normas federales, estatales y locales sobre la eliminación de residuos.
- ► Póngase en contacto con un concesionario de servicio STIHL autorizado para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de residuos.
- ► Recicle las baterías agotadas con rapidez.
- ► Mantenga las baterías alejadas de los niños. No desarme el producto ni lo incinere.

STIHL colabora con la RBRC (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables) para fomentar la recolección y el reciclado de baterías de ion de litio STIHL en Estados Unidos y Canadá.

El sello RBRC indica que STIHL ha pagado por adelantado por el reciclaje de la batería. La RBRC tiene un número de teléfono gratuito (1-800-822-8837) que le permite acceder a información sobre los lugares de reciclaje de baterías y sobre las prohibiciones o restricciones aplicables al reciclado de baterías en su zona. También puede devolver las baterías usadas a cualquier concesionario de servicio STIHL autorizado para reciclarlas gratuitamente.

6 Información adicional

Si necesita más instrucciones de seguridad, visite la página www.stihlusa.com/battery-transportation-safety Para Canadá, visite www.stihl.ca

Encontrará una lista completa de los tiempos de carga aproximados en www.stihl.com/charging-times

Para una lista completa de tiempos aproximados de vida útil de la batería, acuda a www.stihl.com/batterie-life

7 Propuesta 65 de California

⚠ ADVERTENCIA

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos.

CDN F

1 Introduction

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Pour réduire le risque de blessure, respectez les consignes de sécurité spécifiées.

Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité, y compris celles qui figurent dans le manuel d'utilisation du chargeur et dans le manuel de l'outil STIHL alimenté par cette batterie. Une utilisation incorrecte peut causer des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages matériels.

2 Sécurité de la batterie

⚠ Avertissement

- Les batteries STIHL série AS sont conçues uniquement pour alimenter les outils électriques STIHL compatibles. Toute utilisation à d'autres fins pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Les chargeurs non autorisés peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
  - – Chargez uniquement avec les chargeurs compatibles de la série AL de STIHL.
- La batterie contient des caractéristiques de sécurité et des dispositifs qui, s'ils sont endommagés, peuvent amener la batterie à produire de la chaleur, se rompre, fuite, prendre feu ou exploser.
  - – Ne chauffez jamais la batterie au-dessus de 212 °F (100 °C).
  - – N'incinérez jamais la batterie ni ne la placez sur ou à proximité de flammes, de cuisinières ou d'autres endroits où la température est élevée.
  - – N'utilisez et ne chargez jamais une batterie défectueuse, endommagée, fissurée, fuyante ou déformée.
  - – Ne jamais ouvrir la batterie, la démonter, l'écraser, la faire chuter, lui faire subir des chocs importants ou l'endommager d'une autre manière.
  - – N'exposez jamais la batterie à des microondes ou des hautes pressions.
  - – N'insérez jamais aucun objet dans les fentes de refroidissement de la batterie.
- Des températures extrêmes peuvent endommager la batterie et peuvent également amener la batterie à produire de la chaleur, se rompre, fuir, prendre feu ou exploser, entraînant des blessures graves ou mortelles ou des dommages matériels. Ne chargez, utilisez ou stockez jamais la batterie en dehors des limites de température ambiante spécifiées ci-dessous.
  - – Ne chargez pas la batterie en dessous de - 4 °F (- 20 °C) ou au-dessus de 122 °F (50 °C).
  - – N'utilisez pas la batterie en dessous de - 4 °F (- 20 °C) ou au-dessus de 122 °F (50 °C).
  - – Ne stockez pas la batterie à une température inférieure à - 4 °F (- 20 °C) ou supérieure à 158 °F (70 °C).
- Pour un fonctionnement optimal, respectez les plages de température ambiante suivantes pour la batterie :
  - – Chargement : 41 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C)
  - – Utilisation : 14 °F to 104 °F (10 °C to 40 °C)
  - – Stockage : - 4 °F à 122 °F (- 20 °C à 50 °C)

  Le chargement, l'utilisation ou le stockage de la batterie en dehors des plages de températures ambiantes recommandées peuvent réduire ses performances.
- Pour réduire le risque de blessures et de dommages matériels dans le cas où la batterie émet de la fumée, une odeur inhabituelle ou est anormalement chaude pendant l'utilisation, la charge ou l'entreposage :
  - – Cessez immédiatement d'utiliser ou de charger la batterie. Préparez-vous à contacter les autorités en cas d'incendie ou d'explosion.
- Pour réduire tout risque de court-circuit, ce qui pourrait entraîner une décharge électrique, un incendie ou une explosion :
  - – Si la batterie a été exposée à la pluie pendant le travail, retirez-la du produit et laissez-la sécher à l'intérieur. Assurez-vous qu'elle est complètement sèche avant de charger ou d'utiliser.
  - – N'immergez jamais la batterie dans l'eau ou d'autres liquides.
  - – Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie avec des fils ou d'autres objets métalliques.
  - – Conservez une batterie non utilisée à l'écart de petits objets métalliques capables de conduire l'électricité (par exemple, trombones, clous, pièces de monnaie, clés).
  - – Entreposez la batterie à l'intérieur dans un local sec.
  - – N'entreposez jamais la batterie dans des environnements humides ou corrosifs, ni dans des conditions qui pourraient provoquer la corrosion de ses composants métalliques.
  - – Protéger la batterie contre une exposition à des agents corrosifs tels que les produits chimiques de jardins et des sels de déneigement.
  - – Protégez la batterie contre une exposition à des liquides conducteurs tels que l'eau salée.
  - – Ne stockez jamais la batterie dans l'outil électrique.
  - – Lors du stockage de la batterie, maintenez une charge de 40 % à 60 %.
  - – En cas de stockage de la batterie dans le chargeur, débranchez le chargeur de la prise.
  - – N'essayez pas de réparer, d'ouvrir ou de démonter la batterie. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne s'y trouve.

  – Pour réduire tout risque de blessure grave résultant d'une activation involontaire, retirez toujours la batterie avant tout assemblage, transport, réglage, nettoyage, réparation, entretien ou avant d'entreposer l'outil électrique.
- Une fuite de liquide de la pile peut provoquer une irritation de la peau et des yeuxdes brûlures chimiques.
  - – Évitez tout contact avec la peau et les yeux.
  - – Utilisez un absorbant inerte tel que du sable sur les liquides renversés.
  - – En cas de contact accidentel, rincez immédiatement la surface de contact avec de l'eau et du savon doux.
  - – Si le liquide pénètre dans vos yeux : Ne frottez pas. Rincez les yeux ouverts à l'eau pendant au moins 15 minutes et consultez un médecin.
- L'incendie d'une batterie peut être dangereux. Pour réduire les risques de blessure grave et de dommages matériels en cas d'incendie?:
  - – Évacuez la zone. Le feu peut se propager rapidement. Tenez-vous à l'écart des vapeurs éventuellement générées et gardez une distance sûre.
  - – Contactez les pompiers.
  - – Bien qu'il soit possible d'utiliser de l'eau pour éteindre un feu de batterie, l'utilisation d'un extincteur chimique sec multi-usages est préférable.
  - – Consultez les pompiers concernant une mise au rebut appropriée de la batterie brûlée.
- La chute de la batterie peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Pour éviter que la batterie ne tombe, faites attention lorsque vous la retirez.

3 Charge

Faites fonctionner le chargeur à l'intérieur, dans une pièce sèche. Pour une performance optimale, STIHL recommande d'utiliser le chargeur dans une plage de température ambiante de 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F).

4 Stockage

Retirez la batterie de l'outil électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée.

En cas de stockage de la batterie dans le chargeur, débranchez le chargeur de la prise.

Conservez la batterie à l'intérieur, hors de portée des enfants et des autres utilisateurs non autorisés. Gardez la pile au sec.

Stockez la batterie uniquement dans une plage de température ambiante de - 4 °F à 122 °F (-20 °C et 50 °C), avec une charge de 40 % et 60 %.

L'exposition à des températures en dehors de la plage recommandée peut réduire la durée de vie et les performances de la batterie. Utilisez des batteries de rechange en rotation.

5 Recyclage de la batterie

⚠ Avertissement

Manipulez les piles déchargées/épuisées avec précaution. Même lorsqu'elles sont supposées déchargées, les batteries au lithium-ion ne peuvent jamais se décharger totalement et peuvent encore délivrer un courant de court-circuit dangereux. Si elles sont endommagées ou exposées à des températures extrêmes, elles peuvent fuir, génèrent de la chaleur, s'enflammer ou exploser.

- ► Respectez toutes les règles et réglementations fédérales, nationales et locales en matière d'élimination.
- ► Contactez votre distributeur agrée STIHL pour obtenir les informations les plus récentes sur l'élimination des déchets.
- ► Recyclez rapidement les batteries épuisées.
- ► Gardez les piles hors de portée des enfants. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu.

STIHL a établi un partenariat avec la RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) pour promouvoir la collecte et le recyclage des batteries usagées STIHL au lithium-ion aux États-Unis et au Canada.

Le scellé de la RBRC indique que le recyclage de la batterie a été prépayé par STIHL. Le RBRC dispose d'un numéro d'appel gratuit (1-800-822-8837) qui vous permet d'obtenir des informations sur les centres de recyclage des batteries et ainsi que des informations sur les interdictions ou les restrictions relatives à la mise au rebut de la batterie dans votre région. Vous pouvez également retourner gratuitement votre batterie usagée à n'importe quel distributeur agréé STIHL pour recyclage.

6 Informations supplémentaires

Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.stihlusa.com/battery-transportation-safety pour le Canada : www.stihl.ca

Pour une liste complète des temps de charge approximatifs, voir www.stihl.com/charging-times

Pour une liste complète des durées de fonctionnement approximatives des batteries, voir www.stihl.com/battery-life

7 California Proposition 65

⚠ Avertissement

Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.
